


ΤΖΟΥΝΤΙΤΑ ΚΑΜΠΕΛΟ

Εικονογράφηση: ΑΡΙΑΝΑ ΤΣΙΤΣΟ

Είναι Χειμώνας, Ναχέ





ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Είναι χειμώνας, Λαγέ**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: È inverno, Lepre
Από τις Εκδόσεις Edizioni EL, Τεργέστη 2021
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Giuditta Campello
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Arianna Ciccio
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ – ΑΠΟΔΟΣΗ: Δήμητρα Δότση
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΟΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γεωργία-Στέλλα Γυφτοπούλου

© Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy 2021
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2023

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-4957-9
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-4956-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
<i>Από το 1979</i>	<i>Publishers since 1979</i>
Έδρα:	Head Office:
Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΤΖΟΥΝΤΙΤΑ ΚΑΜΠΕΛΟ

Είναι
Χειμώνας,
λαχέ.



Εικονογράφηση: Αριάνα Τσιτσό

Μετάφραση – Απόδοση: Δήμητρα Δότση





Στην καρδιά του χειμώνα το δάσος σωμαίνει,
μια ήρεμη ατμόσφαιρα τα πάντα γλυκαίνει.
Σαν κρύσταλλο λάμπει τώρα η πάχνη,
πασπαλισμένη στα κλαδιά σαν ζάχαρη άχνη.



Γυμνές οξιές, έλατα φουντωτά
στέκουν περήφανα, όλα βουβά.
Ο ουρανός έγινε γκρίζος, η πλάση περιμένει.
Τι θα γίνει άραγε; Τι να συμβαίνει;
Μέχρι κι ο άνεμος μένει σιωπηλός.
Η Κίσσα ρωτάει: «Ήρθε; Φύγαμε, εμπρός».



Το Σκιουράκι λέει κοιτώντας ψηλά:
«Μάλλον το είδα! Κοίτα κι εσύ ξανά».
Ο Λαγός μυρίζει πότε εδώ και πότε εκεί.
«Δεν το βλέπω, αλλά το νιώθω, δεν αργεί!»
Όποιος το δει του θυμίζει παγωτό αφράτο,
σαντιγί σ' ένα μπουλ τεράστιο, γεμάτο.



Η Κίσα ανυπόμονη πετάει αριστερά δεξιά.
«Πότε θα 'ρθει επιτέλους; Δεν αντέχω πια».
Μα τι περιμένουν και η αγωνία δεν τελειώνει;
Να το, ήρθε! Κι άξαφνα πέφτει πυκνό πυκνό...

Στο δάσος τα ζώακια περιμένουν με
ανυπομονησία να πέσουν τα πρώτα χιόνια!
Ο Λαγός, το Σκιουράκι και η Κίτσα βγαίνουν
να παίξουν κρυφτό. Ο Λαγός όμως χάνεται.
Πώς θα καταφέρει να βρει τον δρόμο
για να γυρίσει στο σπίτι του; Ευτυχώς
κάποιοι ακολούθησαν τα ίχνη του...



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

Από 3 ετών

ISBN: 978-618-01-4957-9



9 786180 149579

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 27337